### LGBT History Project of the LGBT Center of Central PA

Located at Dickinson College Archives & Special Collections

http://archives.dickinson.edu/

### **Documents Online**

Title: Harrisburg Men's Chorus [Christmas] Program

Date: December 3, 1989

Location: LGBT-058 Anonymous Collection

**Contact:** LGBT History Project Archives & Special Collections Waidner-Spahr Library Dickinson College P.O. Box 1773 Carlisle, PA 17013

717-245-1399

archives@dickinson.edu







DECEMBER 3, 1989 • 7:00 P.M. THE SECOND UNITED CHURCH OF CHRIST HARRISBURG, PENNSYLVANIA Kreative Komposition Inc.

T.M.

### DESIGN • TYPESETTING COMPLETE PRINTING SERVICE

Kreativity and Kraftsmanship go hand in hand at Kreative Komposition, Inc. We specialize in concept development, design, typesetting and printing of all materials such as brochures, flyers, annual reports, menus, newsletters, logo designs, promotional material and publications. We work with you from the planning stage to the finished printed product . . . one color or full process color printing. Send for our free brochure, or better yet . . . stop in or call! We would be happy to effectively assist with your printing needs.

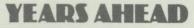
4409 CARLISLE PIKE • CAMP HILL, PENNSYLVANIA 17011 • (717) 761-7461 / FAX # 761-0748

When you are in Harrisburg for business or pleasure drop by...

## PAPER MOON BESTAURANT

272 North Street Harrisburg, PA 717-233-0581

★WEEKEND RESERVATIONS ARE REQUESTED★





4212 Linglestown Road Harrisburg Pennsylvania 17112 717 · 657 · 0535

Lavender Letter - Since 1982 -

A Calendar of Events for and by Women in Central Pennsylvania

Subscription to this monthly newsletter is \$10 per year. Mail to: L.L., P.O. Box 1527, Harrisburg, PA 17105

Name:			_
Address:			
	Strain Providence	and the second	_
	01.1	71-	
City	State	Zip	

Thank you for your support!



## PATRONS

Commonweath Club NEPTUNE LOUNGE RON ROHRMAN KREATIVE KOMPOSITION

> Diamond Patrons EDWIN SMITH

Saphire Donors JANET FRYE GWENDOLYN JONES DARRELL LIVINGSTON HERBERT MANLEY MR. & MRS. HARRY ROHRMAN DENNIS TROXELL DR. GERALD TURGEON

### **Ruby Sustainers**

L. BARNEY PAUL FIERRO DR. & MRS. ROBERT A. HOLLEN MUMMA'S JEWELRY STORE THOMAS REBUCK

## The Commonwealth Club

The Commonwealth Club is a fund raising and support arm of the Harrisburg Men's Chorus, our Angels-in-residence. The Chorus felt there was a need to form an organization that would give not only financial support but that would be a premier fan club.

As a member of the Commonwealth Club you will be among the first to have the chance to reserve your tickets for the upcoming season.

JOIN NOW!					
□ YES, I would like to join the Commonwealth Club \$200.00					
□ I'm not able to join the Commonwealth Club at this time, but please accept my tax-deductible contribution to the Chorus.					
<ul> <li>Diamond Patrons \$100.00</li> <li>Saphire Donors \$50.00</li> <li>Ruby Sustainers \$25.00</li> </ul>	Make Checks Payable to: HARRISBURG MEN'S CHORUS c/o Bernie Pupo 1426 N. 2nd Street Harrisburg, PA 17102				
Name					
Address					
City, State, Zip					
Phone (Home) (Work)					
Please indicate how you wish your name to appear in the program:					
Amount of Contribution \$					
$\Box$ I do not wish my name to appear in the program.					



# **Cassi's Cut House**

918 N. 3rd Street Harrisburg, PA 17102 (717) 238-2389 Brian Martin, Owner



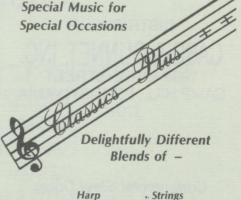
ƏGiltz Dispensing Optician

Gary G. Giltz, FNAO Owner/Operator

- 10 YEARS EXPERIENCE
   LAY AWAY PLAN
  - FREE PARKING

1015 N. 3rd Street Harrisburg, PA 17102 (717) 232-7080

MON-FRI 10-6 SAT 10-1 or by Appointment LOCATED IN HISTORIC MIDTOWN HARRISBURG



Harp Guitar Keyboard • String: Brass Flute

and More . . .

Experienced Musicians · Reasonable Rates

SALLY BEAVER (717) 938-2862



/SOUTH /CENTRAL /AIDS /ASSISTANCE /NETWORK

### SUPPORT TO PERSONS WITH HIV/AIDS AND THEIR FAMILIES

PREVENTION EDUCATION

2A Kline Village Suite A Harrisburg, PA 17104 717-238-AIDS

ADVOCACY

DISTRIBUTOR CASE & GUNNET, INC. 1903 STATE STREET CAMP HILL, PENNSYLVANIA 17011

Commercial Steel Doors & Door Frames Residential & Commercial Door Hardware



CLAIRE E. GUNNET, JR. (717) 737-0584



# Please Support Our Advertisers!

# The First Stop In Any Well Planned Trip!



0)/4/=

HOURS: 9:00 A.M. to 6:00 P.M. EVENINGS & SAT by APPOINTMENT

INSTANT COMPUTERIZED RESERVATIONS AND TICKETING

CHARGE FOR OUR cravicesi

> •AIRLINES •CRUISE & STEAM SHIPS •AMTRAK •CAR RENTALS •HOTELS

CORPORATE SPECIALISTS: CLIENT PROFILES & MANAGEMENT REPORTS MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

**737-1742** 4902 E. TRINDLE ROAD • MECHANICSBURG



## PROGRAM

O Come All Ye Faithful Away In A Manger I Wonder As I Wander arr. Duson arr. Willcocks arr. Myers

Scott Rummel, Tenor

Stille Nacht

Lux Hodie: Orientis Partibus Verbum Patris Humanatur Verbum Patris Hodie

Contractors.

arr. Rutter

13th Century 12th Century 12th Century

Ray Myers, Tenor Art Davis, Tenor Paul Foltz, Bass-Baritone

Star Carol Angels' Carol Do You Hear What I Hear? Wassail Song Rutter/Pont Rutter arr. Simeone Vaughan Williams



### **INTERMISSION**

Old-Fashioned Christmas Caroling, Caroling We'll Dress The House

The Pine Tree

Merry Christmas With Love Ron Rohrman, Tenor Marc Lukens, Baritone

I Heard Eight Reindeer Hoofing Merry Christmas, Darling The Twelve Days After Christmas A Merry Christmas Strommen Burt/Ades Burt/Ades

Ippolitov-Ivanov arr. Spevacek



Kern Carpenter/Scott Silver arr. Warrell

# TRANSLATIONS

#### STILLE NACHT (Silent Night)

Silent night, holy night All is calm, all is bright 'Round yon virgin mother and child, Holy infant so tender and mild, Sleep in heavenly peace, Sleep in heavenly peace.

Silent night, holy night, Shepherds first saw the sight: Glories stream from heaven afar, Heav'nly hosts sing Alleluia! Christ the Savior is born, Christ the Savior is born.

Silent Night, holy night, Son of God, love's pure light; Radiance beams from thy holy face, With the dawn of redeeming grace, Jesus, Lord, at thy birth, Jesus, Lord, at thy birth.

LUX HODIE: ORIENTIS PARTIBUS (A Light Today: From the East)

A light today, a light of rejoicing! I ordain that whoever is sad shall be banned from this festival.

Envies and all sorrow be afar today! The feast of the ass demands all who celebrate it to be merry!

1. From the East came the ass, handsome and very strong, most fit to carry burdens. Gee-up, Sir Donkey, gee-up!

2. Nourished by Reuben in the hills of Sychem, he crossed the Jordan and entered Bethlehem. Gee-up, Sir Donkey, Gee-up!

3. He outleapt mules, fawns and roebucks, fleet beyond the dromedaries of Midian. Gee-up, Sir Donkey, gee-up!

4. The ass's strength brought into the church gold from Arabia, frankincense and myrrh from Sheba. Gee-up, Sir Donkey, gee-up!

5. While he draws the heavy laden wagons, his jaws chew hard fodder. Gee-up, Sir Donkey, gee-up!

6. He eats barley mixed with corn and thistles: he separates the wheat from the chaff. Gee-up, Sir Donkey, gee-up!

7. Say Amen, O ass, already sated with food: amen, amen again and despise ancient sins. Gee-up, Sir Donkey, gee-up!

#### **VERBUM PATRIS HUMANATUR** (The Word of the Father is Made Man)

1. The Word of the Father is made man, while a maiden is greeted; the greeted one is fruitful without knowledge of man. Behold, new joys!

2. A new manner of birth, but exceeding the power of nature, when the creator of all things is made creature.

3. Hear of a birth beyond precedent: a virgin hath given birth to the Saviour, a creature the Creator, a daughter the Father.

4. In the Saviour's birth there is no parent of our kind: a maiden gives birth, nor do the lilies of her chastity wither.

5. God in Man is given us, the given one is shown to us, while peace is announced to the nations and glory to the heavens.

#### **VERBUM PATRIS HODIE**

(Today the Father's Word)

1. Today the Father's Word hath proceeded from a virgin: let us, the angelic hosts, praise the Lord with joyful song. Alleluia!

2. The angel hath announced peace to all good men: the love of the true sun hath shone upon the shepherds. Let us give thanks unto God. Alleluia!





Presents



## HOLIDAY GOLF GIVING

Distinctive Wood/Brass Putter with Gold Color Shaft and Brown Chamois Grip The Putter is Custom Made to Individual Specifications.

INTRODUCTORY SPECIAL \$40.00

• Personalize Your Gift for an Additional \$10.00 •

Every Golfer *Needs* New grips at Least Once a Year.

A Very Special Winter Price of **\$2.80** per Club for **Golf Pride 1st Quality Grips**.

Starter Sets • Full Sets • Junior Sets • Utility Clubs • Metal Woods State of the Art Graphite • Boron Graphite and Titanium Shafts

> All Available in Competitively Priced, Finest Quality, Custom Made Clubs.

Discover The PK Difference Call 540-5391 Ask for PAT Gift Certificates Available for Clubs and Services



659 West Market Street York, PA 17404 (717) 843-9159

Your Place to Meet Friends and Make New Friends

Hosts: Jeff & Carey

## The Baltimore



## NEWS FOR LIFE AND LIVING IN OUR GROWING WORLD

45,000 Already Know We're the Mid-Atlantic Region's Choice

P. O. Box 2351, Balto., MD 21203 (301) 235-3401

nia Cale 52 West Pomfret Street // Carlisle, Pennsylvania /

Innovative Lunche

French Provincial Dinner Four Course Fixed Price at modest cost

Wines of France & California Mixed Drinks

All Served in a Light & Airy Atmosphere in Historic Revolutionary War-era Dining Rooms

249-2028 Open 11 · 9 closed Sunday **Reservations Recommended** 

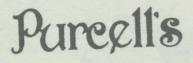


# PLEASE SUPPORT OUR **ADVERTISERS!**

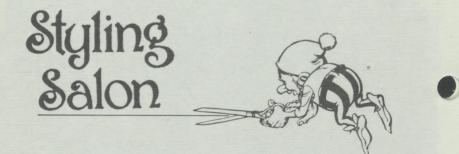




Richard Askey, Director Chuck Atwell Tim Coleman Art Davis Andy Dutch Kimm Cooper, Accompanist Paul Foltz David Hann Dan Krynak Randy Lehman John Lippi Marc Lukens Lindsay R. Mills Ray N. Myers Harry O'Donnell David Payne Martyn F. Potar Matthew Arthur Riley Ronald Rohrman Scott Rummel Donald Vaughan Michael Wildeman







# Private Salon Appointments Only

266 NORTH STREET HARRISBURG, PA 17101 TELEPHONE 233-7457

# blue mountain studio

Harrisburg, PA 657-1202

ORIGINAL FINE ART BY

DONALD 'SAM' SNEEDER (B.S. M.A. Kutztown University)

COMMISSIONS EXCEPTED

NEXT GALLERY EXHIBITION

September, 1990

ROSE LEHRMAN ARTS CENTER HARRISBURG AREA COMMUNITY COLLEGE

#### GALLERY AFFILIATIONS

WILLIAM RIS GALLERIES

GALLERY Z TREMELLEN GALLERY GRAPHIC IMPRESSIONS Camp Hill, PA Stone Harbor, NJ Pittsburgh, PA Lancaster, PA **Flemington, NJ** 

## A Salon For Men and Women



1132 E. Caracas Ave./Hershey 533-5020



Kreative Komposition, Inc...

for your incredible printing capabilities and continuous support.

### Paper Moon Restaurant...

for your exceptional array of reception goodies and unending support.

### Advertisers and Patrons...

for supporting us through the proceeds created by your advertising dollars. Through your efforts we are able to purchase more music, expand our horizons and offer quality entertainment to all.



Harrisburg Men's Chorus is a member of GALA Choruses, an international alliance of over 70 men's, women's and mixed choruses. GALA Choruses produces a choral festival every three years, with the next in Denver in 1992. GALA Choruses also plans annual conferences for directors and managers, addresses problems of mutual concern, and assists with the sharing of music holdings.

Member choruses are in Albuquerque, Atlanta (3 choruses), Baltimore, Boston, Buffalo, Champaign-Urbana, Chicago (2), Cincinnati, Dallas, Dayton, Denver (2), Des Moines, Detroit, Ft. Lauderdale, Harrisburg, Honolulu, Houston, Kansas City (2), Lansing, Long Beach, Los Angeles (3), Madison, Miami, Milwaukee (3), Minneapolis/St. Paul (3), New Haven, New Orleans, New York City (2), Omaha, Ottawa, Philadelphia (3), Pittsburgh, Portland (2), Rochester (2), Sacramento (2), St. Louis (2), Salt Lake City, San Antonio, San Diego (2), San Fernando, San Francisco (4), San Jose, Sant Cruz, Seattle (2), Tacoma, Tampa, Toronto, Tucson, Vancouver, Washington D.C. (2), West Berlin, and West Hollywood.

GALA Choruses is a non-profit, tax exempt corporation with offices at 1617 East 22nd Avenue, Denver, CO 80205.

